

Práctica virtual

El uso de auto-grabaciones en audio y vídeo en la enseñanza-aprendizaje semipresencial de ELE

Manuela Crespo y Lieve Vangehuchten

Universidad de Anversa

manuela.crespo@ua.ac.be, lieve.vangehuchten@ua.ac.be

Crespo, M. y Vangehuchten, L. (2013). Práctica virtual: El uso de auto-grabaciones en audio y vídeo en la enseñanza-aprendizaje semipresencial de ELE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* (2013) 13.

Objetivos:

- 1. Promover la práctica autónoma de la pronunciación y la expresión oral.
- 2. Aumentar las oportunidades de práctica oral (grupos numerosos).

Metodología:

Práctica:

- Graduada: de la reproducción a la producción.
- Individualizada (aprendizaje autónomo, profesor-tutor).
- Integrada con la práctica de otras destrezas comunicativas.
- Tareas significativas auténticas.

Atención a:

- Percepción/Comprensión auditiva (Discriminación/Producción).
- Forma
- Feedback auditivo/visual.

Caso práctico:

Estudiantes universitarios, Ciencias Económicas.

B1-B2, 2h/semana/6 meses.

Semipresencial: 1er. Semestre/3 contactos, 2do. Semestre/4 contactos.

Grabaciones de audio:

Proyecto: Producto + Cuña de radio

1: Información previa (Audacity)

2: Ejercicios comprensión auditiva

3: Auto-grabación (ej. lectura, repetición palabras)

4: Feedback/ Autofeedback

5: Auto-grabación (cuña radio)

6: Feedback

7: Publicación online/ Presentación en público

Grabaciones de video:

Proyecto: portfolio + Video CV

1: Información previa (webcam)

2: Ejercicios comprensión auditiva y pronunciación

3: Auto-grabación en audio (ej. lectura, repetición)

4: Feedback/ Autofeedback

5: Auto-grabación en video: Video CV

6: Feedback

7: Publicación online/ Presentación en público

Referencias Técnicas:

- Programas de grabación de Audio: Audacity, Praat.
- Grabaciones online: soundcloud, Vocaroo, VoiceThread, Glogster, Podomatic, Voki, Evoca, Audioboo, Pechakucha.org.
- Guía de pronunciación: Googletranslate, Acapela, Forvo, Voices, Fonética de los sonidos del español (Iowa), TEWSPAANS, blog Escuchelo, SpanishAudioGrammar.

Antes: Dificultades técnicas, ausencia de materiales e investigación para la práctica de la pronunciación.

Ahora: Video digital (fácil, asequible, barato, ubicuo), web 2.0, Competencia digital del estudiante (Digital Literacy), Texto multimodal (texto, imagen, voz).

Marco teórico: Constructivismo, Blended Learning.

Conclusiones:

Promueve la práctica de la expresión oral autónoma.

Favorece (estudiante):

- Atención a la forma.
- Control (repetir, en cualquier momento), sin estrés.
- Reflexión (autocorrección): "escuchar mi propia voz".
- Motivación (encuestas).
- Creatividad (tareas auténticas).
- Atreverse a hablar (timidez)

Facilita (profesor):

- Feedback (no en tiempo real, corrección más atenta).
- Gestión del tiempo.
- Corpus de trabajos.

Limitaciones/Retos:

- Integración software de grabación/Plataforma virtual.
- Feedback automático (CALL); Síntesis de habla, (CAPT), Reconocimiento automático de habla (ASR).
- Otros formatos: Micropresentaciones, Pecha Kucha.

Referencias:

Aespol M. y Young, C. (2002). 'A learning and teaching perspective'. In S. Thomhill, M. Aespol, and C. Young (Eds.), *Click and go video. Video streaming: A guide for educational development*. The JISC Click and Go Video Project, pp. 10-19.

Celce-Murcia, M., Brinton, D.M. y Goodwin, J.M. (1996). *Teaching Pronunciation. A reference for teachers of English to speakers of other languages*. Cambridge: Cambridge University Press.

Crespo, M., Vangehuchten, L. (2008). A portfolio experience in Spanish for business and economics. *ITL: review of applied linguistics*, 156, 51-62.

Gil Fernández, J. (2007). *Fonética para profesores de español de la lengua a la práctica*. Madrid: Arco Libro.

Iniesta, A. (2007). *Principios didácticos para enseñanza de la pronunciación en lenguas extranjeras en MarcoELE*, 4.

Jourég, K. y D. Sarz (2007). Mis estudiantes son 'digitarios', ¿y los tuyos? El aprendizaje de la competencia comunicativa oral a través de entornos digitales: un reto posible. En *Actas del XVII Congreso Internacional ABELE: Las destrezas orales en la enseñanza del español (ABELE)*, Vol. 2, 2007, págs. 1163-1176.

Karpiloff, P. (2005). *Meaningful Learning with Digital and Online Videos: Theoretical Perspectives*. Norfolk, VA: AACR.

Long, M. H., & Robinson, P. (1989). Focus on form: Theory, research and practice. In C. Doughty and J. Williams (Eds.), *Focus on form in second language acquisition* (pp. 16-41). Cambridge: Cambridge University Press.

Lazos Benítez, J. M. (2007). La enseñanza de la entonación en el campo de ELE: cómo, cuándo y por qué, en Balmaseda Maestu, E. (ed.), *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del XVII Congreso Internacional de ABELE*. Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja, pp. 705-720.

Ustrell, J. (2003). «La enseñanza de la pronunciación». *Cervantes. Revista del Instituto Cervantes en Italia*, 4, 1, pp. 91.